



Léif Lieser a Lieserinnen,

Är Gemeng huet de Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen ënnerschriwwen, an engagéiert sech domat an engem participative Prozess, deen de Schwéierpunkt leet op den Zougang zu Informatiounen, op d'Participatioun vun all deene Leit, déi an der Gemeng wunnen oder schaffen, an op d'Bekämpfung vu Rassismus an all Form vun Diskriminatioun leet. Am Kader vum Gemengepakt kënnt Dir:

- Är Meenung soen a konstruktiv Virschléi maachen zu Theemen, déi eis all betreffen
- Bei de Biergerateliere matmaachen a konkret Projeten an Ärer Gemeng mat entwéckelen
- Deel si vun enger Gesellschaft, déi zesumme leeft, zesumme schafft an zesumme wiisst

Elo si Dir gefrot! Sot eis Är Meenung a gestalt och Dir d'Zesummeliewen an den Austausch an Ärer Gemeng aktiv mat!



Max Hahn

Minister fir Famill, Solidaritéit,
Zesummeliewen an Accueil



Serge Hoffmann

Buergermeeschter
Gemeng Habscht



Emile Eicher

President vum SYVICOL



<https://etat.emfro.lu/s3/habscht>

Är Meenung zielt!

Beäntwert des Froen iwwer Är Persoun an d'Zesummeliwwen an Ärer Gemeng:

- **ONLINE:** andeems Dir de QR Code scannt oder de Link kopéiert.
- **UM PABIER:** andeems Dir de Froebou an Ärer Gemeng ufrot an do nees ofgitt.

Commune de Habscht
Place Denn, L-8465 Eischen
Tel: (+352) 39 01 33 – 1
Email: commune@habscht.lu

Votre opinion compte !

Répondez à ces questions sur votre personne et sur le vivre-ensemble dans votre commune:

- **EN LIGNE :** en scannant le code QR ou en copiant le lien.
- **SUR PAPIER :** formulaire disponible auprès de votre commune et à remettre au même endroit.

Ihre Meinung zählt!

Beantworten Sie diese Fragen zu Ihrer Person und zum Zusammenleben in Ihrer Gemeinde:

- **ONLINE:** durch Scannen des QR-Codes oder Kopieren des Links.
- **AUF PAPIER:** Formular erhältlich in Ihrer Gemeinde und dort ausgefüllt abzugeben.

Your opinion matters!

Answer these questions about yourself and living together in your municipality:

- **ONLINE:** by scanning the QR code or copying the link.
- **ON PAPER:** form available from your municipality and to be returned to the same place.

A sua opinião conta!

Responda a estas perguntas sobre a sua pessoa e a convivência intercultural na sua comuna:

- **ONLINE:** utilizando o código QR ou copiando o link.
- **POR ESCRITO:** o formulário está disponível na sua comuna e é entregue no mesmo local.





Dear readers,

Your municipality has signed the Gemeengepakt (municipal pact for inter-cultural living together) and is thus committed to a participatory process that emphasises access to information, the participation of all people living or working in the municipality and the fight against racism and all forms of discrimination. In the context of the Gemeengepakt, you can:

- Give your opinion and make constructive suggestions on subjects that concern us all
- Participate in citizen workshops and contribute to the development of concrete projects in your municipality
- Be part of a society that lives, acts and evolves together

It's your turn! Share your opinion and actively shape living together and dialogue in your municipality!



Caros leitores, caras leitoras,

A sua comuna assinou o Gemeengepakt (pacto comunal para a convivência intercultural) e está empenhada num processo participativo que privilegia o acesso à informação, a participação de todas as pessoas que vivem ou trabalham na comuna e a luta contra o racismo e todas as formas de discriminação. O Gemeengepakt dá-lhe a oportunidade de:

- Dar a sua opinião e fazer sugestões construtivas sobre assuntos que dizem respeito a todos nós
- Participar em ateliês de cidadania e contribuir para o desenvolvimento de projetos concretos na sua comuna
- Fazer parte de uma sociedade que vive, atua e cresce em conjunto

É a sua vez! Dê a sua opinião e contribua ativamente para a convivência e o diálogo na sua comuna!



Är Meenung zielt!
Votre opinion compte !
Ihre Meinung zählt!
Your opinion matters!
A sua opinião conta!

<https://etat.emfro.lu/s3/habscht>

 Chers lecteurs, chères lectrices,

Votre commune a signé le Gemeengepakt (pacte communal du vivre-ensemble interculturel) et s'engage ainsi dans un processus participatif qui met l'accent sur l'accès à l'information, la participation de toutes les personnes résidant ou travaillant sur le territoire de la commune et la lutte contre le racisme et toute forme de discrimination. Dans le cadre du Gemeengepakt vous pouvez :

- Donner votre opinion et faire des suggestions constructives sur les sujets qui nous concernent tous et toutes
- Participer aux ateliers citoyens et contribuer au développement de projets concrets au sein de votre commune
- Faire partie d'une société qui vit, agit et évolue ensemble

C'est votre tour! Donnez votre avis et contribuez activement au vivre-ensemble et aux échanges dans votre commune !

 Liebe Leser und Leserinnen,

Ihre Gemeinde hat den Gemeengepakt (Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben) unterzeichnet und verpflichtet sich damit zu einem partizipativen Prozess, der den Zugang zu Informationen, die Beteiligung aller Personen, die in der Gemeinde wohnen oder arbeiten und die Bekämpfung von Rassismus und jeglicher Form von Diskriminierung in den Mittelpunkt stellt. Im Rahmen des Gemeengepakts können Sie:

- Ihre Meinung sagen und konstruktive Vorschläge zu Themen machen, die uns alle betreffen
- An Bürgerworkshops teilnehmen und zur Entwicklung konkreter Projekte in Ihrer Gemeinde beitragen
- Teil einer Gesellschaft sein, die gemeinsam lebt, handelt und sich weiterentwickelt

Jetzt sind Sie gefragt! Teilen Sie uns Ihre Meinung mit und leisten Sie einen aktiven Beitrag zum Zusammenleben und Austausch in Ihrer Gemeinde!